

Лист утверждения рабочей учебной программы, разработанной на основании государственного общеобязательного стандарта образования специальности и типовой программы



Форма  
Ф СО ПГУ 7.18.3/31

**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по УР  
\_\_\_\_\_ Н.Э.Пфейфер  
(подпись)  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Составитель: \_\_\_\_\_ ст. преподаватель Джаксыбаева Г.Г.  
(подпись)

Кафедра биотехнологий

## **РАБОЧАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА**

по дисциплине «Профессиональный немецкий язык»  
для студентов специальности 050701 «Биотехнология»

Рекомендована на заседании кафедры от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ К.С.Исаева «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись)

Одобрена учебно-методическим советом Агротехнологического факультета  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Протокол № \_\_\_\_\_

Председатель УМС \_\_\_\_\_ К.К. Сейханова «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись)

### **СОГЛАСОВАНО**

Декан АТФ \_\_\_\_\_ Т.К. Бексеитов «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись)

### **ОДОБРЕНО:**

Начальник \_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись)

Одобрена учебно-методическим советом университета  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Протокол № \_\_\_\_\_



Титульный лист рабочей  
учебной программы

Форма  
Ф СО ПГУ 7.18.3/30

Министерство образования и науки Республики Казахстан  
Павлодарский государственный университет им. С. Торайгырова  
Кафедра биотехнологий

## **РАБОЧАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины «Профессиональный немецкий язык»

специальности 050701 «Биотехнология»

Павлодар

Кегль 14,  
буквы  
строчные,  
кроме  
первой  
прописной

**1. Цель дисциплины:** Основной целью обучения на втором этапе «Немецкий язык» (профессиональный) является подготовка студентов к будущей профессиональной деятельности в сфере биотехнологии

**Задача дисциплины:** сформировать к концу обучения устойчивые навыки и умения продуктивного плана (говорение, письмо, перевод) и рецептивного плана (аудирование и чтение) для использования в профессиональной деятельности и в повседневном общении. Овладение системой базовых понятий и терминологии биотехнологических дисциплин; овладение системой прагматических единиц речевого уровня; обогащение фоновых знаний энциклопедическими и интеллектуально-культурными сведениями о специальности; развитие умений и навыков написания и защиты учебно-научной работы по специальности; развитие умений и навыков написания и защиты учебно-научной речи студентов в диалогической/монологической, устной/письменной форме.

**В результате изучения курса студенты должны знать:** разговорно-бытовую лексику, а также терминологию по широкому профилю своей специальности.

**В результате изучения курса студенты должны уметь:** участвовать в обсуждении тем повседневного общения, и прежде всего тем, связанных со специальностью; сообщить информацию в рамках повседневной, общенаучной и биотехнологической тематики; понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на общие темы, а также темы, связанные со специальностью; владеть основами публичной речи (уметь сделать сообщение, доклад – с предварительной подготовкой); владеть всеми видами чтения (ознакомительным и изучающим) при работе с текстами из учебной, научно-популярной литературы.

## **2 Пререквизиты**

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, умения навыки приобретённые при изучении следующих дисциплин: немецкий язык и введение в специальность.

## **3 Постреквизиты**

Знания, умения и навыки, полученные при изучении дисциплины необходимы для освоения всех профильных дисциплин специальности, курсовые работы и проекты.

## 4 Содержание дисциплины

**Краткое описание дисциплины.** В соответствии с данной программой предусматривается практическое владение навыками и умениями по следующим параметрам: участие в беседах и переговорах профессионального характера, выражение обширного реестра коммуникативных намерений (информирование, пояснение, уточнение, совет, аргументирование, инструкция, иллюстрирование и др.); владение всеми видами монологического высказывания, в том числе такими видами, как презентация, понимание высказываний и сообщений профессионального характера; зрелое владение всеми видами чтения оригинальной литературы разных функциональных стилей и жанров; умение вести деловую переписку, готовить рабочую документацию, тезисы, доклады, отчеты и др.; умение переводить информацию профессионального характера с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий.

### 4.1 Тематический план дисциплины

№ п/п	Наименование тем	Кол-во контактных часов по видам занятий					
		лек.	прак.	лабор.	студий-ный	индивидуальные	СРС
1	Сферы профессиональной деятельности.	-	1	-	-	-	4
2	Профессионализм, профессиональная речь.	-	1	-	-	-	4
3	Научная речь как составляющая профессиональной культуры специалиста	-	1	-	-	-	4
4	Прагматические единицы немецкого уровня	-	1	-	-	-	4
5	Общеупотребительная, общенаучная лексика	-	1	-	-	-	4
6	Терминологический минимум в рамках речевой темы «Профессия биотехнолога и технолога пищевых предприятий»	-	1	-	-	-	4
7	Терминологический минимум в рамках речевой темы «Основы науки», «Основы биотехнологии»	-	1	-	-	-	4
8	Минимум микротем в рамках темы «Из истории специальности»	-	1	-	-	-	4
9	Минимум микротем в рамках темы «Профессиональный праздник учителя»	-	1	-	-	-	4
10	Типы служебных документов	-	1	-	-	-	4
11	Официальные письма	-	1	-	-	-	4

12	Юридические и правовые документы	-	1	-	-	-	4
13	Научные и специальные технологии	-	1	-	-	-	4
14	Особенности речи специалиста биотехнолога	-	1	-	-	-	4
15	Особенности речи специалиста пищевых производств	-	1	-	-	-	4
ИТОГО:		-	15	-	-	-	60

## 4.2 Содержание тем дисциплины

Тема 1. Профессиональная деятельность и коммуникация биотехнолога и технолога пищевых предприятий. Сферы профессиональной деятельности.

Тема 2. Профессионализмы, профессиональная речь (специалистов в области биотехнологии и пищевых производств).

Социальный статус собеседников (руководитель-подчиненный, технолог-начальник цеха, мастер-рабочий; равноправные по статусу - технологи), социальные роли коммуникантов (биотехнолог и технолог пищевых предприятий).

Тема 3. Научная речь как составляющая профессиональной культуры специалиста.

Работа с текстами по специальности: комментированное чтение, терминологический комментарий текста, стилистический анализ текста, комплексный анализ текста, орфографический и пунктуационный анализ текста. Составление высказываний-текстов научных жанров в рамках будущей профессиональной деятельности (сообщение, доклад, рецензия, отзыв, аннотация, статья, эссе, реферат, научный проект, курсовая работа, дипломный проект, отчет в научном и публицистическом стилях, резюме и др.)

Тема 4. Прагматические единицы русского уровня – слово, язык, предложение текст.

Слова с эмоционально-экспрессивной и стилистической окраской. Тексты научного, официально-делового, публицистического стилей. Прагматические единицы речевого уровня - слово, речь (юриста: прокурора, адвоката, судьи) высказывание, дискурс. Стили общения – официальный, полуофициальный, неофициальный. Коммуникативные ситуации (в рамках специальности).

Тема 5. Общеупотребительная и общенаучная лексика

Терминологический минимум в рамках речевых тем «Функциональная специализация страны, города (социальный, техничексий, географические аспекты; символ города», «Высшие учебные заведения», технические, педагогические и др.

Тема 6. Терминологический минимум в рамках речевой темы «Профессия биотехнолога»

Тема 7. Терминологический минимум в рамках речевой темы «Основы науки», «Основы биотехнологии»

Тема 8. Минимум микротем в рамках темы «Из истории специальности», первое примитивное технологическое оборудование, развитие специальности в разные эпохи, специальность в современном мире, новые технологии (био и нанотехнологии)

Тема 9. Минимум микротем в рамках темы «Профессиональный праздник учителя»: учитель-гуманная профессия, профессия в системе «человек-человек», профессиональные качества учителя, лучшие учителя, лучшие по профессии и др.

Тема 10. Типы служебных документов – внутренние и внешние; распорядительные, отчетные, плановые; научные, технические, юридические, производственные, финансовые.

Постановление. Решение. Приказ. Распоряжение. Указание. Акт. Справка. Заявление.

Тема 11. Официальные письма – деловая и коммерческая.

Основные виды коммерческой корреспонденции – коммерческий запрос, ответ на запрос, письма-предложение (оферта), ответ на предложение, письма претензия (рекламация), ответ на рекламацию, информационно-рекламные письма. Язык и стиль документов – языковые формулы, речевой этикет в документе.

Тема 12. Юридические и правовые документы.

Финансовые документы. Контракт, договор, меморандум, соглашение. Презентация. Резюме. Реклама. Рекомендательное письмо

Тема 13. Научные и специальные технологии. Информационно-коммуникативные технологии.

Тема 14 Особенности речи специалиста.

Культура речи специалиста. Дресс-код человека определенной профессиональной группы биотехнологов.

Тема 15. Особенности речи специалиста.

Культура речи специалиста. Дресс-код человека определенной профессиональной группы технологов пищевых производств.

#### Содержание СРС

№	Вид СРС	Форма отчётности	Вид контроля	Объём в часах	
				очно	заочно
1	Подготовка к практическим занятиям	конспект	Устный ответ	15	20
2	Изучение дополнительного материала	конспект	Участие на занятии	25	35
3	Подготовка к контрольным мероприятиям	Письменные ответы на вопросы	РК, экзамен	20	23
Всего:				60	78

#### 4.3 Перечень тем, вынесенных на самостоятельное изучение студентами

№	Содержания задания
1	Составление высказываний-текстов научных жанров в рамках будущей профессиональной деятельности (сообщение, доклад, рецензия, отзыв, аннотация, статья, эссе, реферат, научный проект, курсовая работа, дипломный проект, ответ в научном публицистическом стилях, резюме и др.)
2	Общепотребительная и общенаучная лексика
3	Терминологический минимум в рамках речевых тем «Функциональная специализация страны, города (социальный, техничексий, географические аспекты; символ города», «Высшие учебные заведения», технические, педагогические и др.
4	Прагматические единицы русского уровня – слово, язык, предложение текст. Слова с эмоционально-экспресивной и стилистической окраской
5	Тексты научного, официально-делового, публицистического стилей. Стили общения – официальный, полуофициальный, неофициальный. Коммуникативные ситуации (в рамках специальности).
6	Прагматические единицы речевого уровня - слово, речь (юриста: прокурора, адвоката, судьи) высказывание, дискурс.
7	Стили общения – официальный, полуофициальный, неофициальный. Коммуникативные ситуации (в рамках специальности).

#### 5 Список литературы

##### Основная

1) Erich Zettl, Jörg Janssen, Aus moderner Technik und Naturwissenschaft. - Max Hueber Verlag, 2006. 114 с

2) Дубнова- Кольварская Е.Н., Котова Р.И. Учитесь читать литературу по специальности.- М.: Высшая школа, 2005. – 318с.

3) Лутовинова А.А. Грамматика немецкого языка для чтения научно-технической литературы. - М.: Высшая школа, 2005. – 320с.

4) Баскакова С.В., Коткова Н.И. Немецкий язык. Учебное пособие по переводу газетно-публицистических текстов. - М.: РУДН, 2010.

5) Немецко-русско-немецкий словарь по биологии и биотехнологии. Fachwörterbuch Biologie und Biotechnologie, Polyglossum v. 3.52 – ЭТС, 2004.

##### Дополнительная

1) Архипов А.Ф. Самоучитель перевода с немецкого языка на русский. - М.: Высшая школа, 1991.

2) Галай О.М., Киришь В.Н., Черкас М.А. Практическая грамматика немецкого языка. – Мн.:Аверсэв, 2004.

3) Ивлева Г.Г., Раевский М.В. Немецкий язык. – М.: Изд-во Моск. ун-та; Изд-во "Омега-Л", 2007. – Электронный ресурс. – <http://www.twirpx.com/file/571413/>

4) Кучерова Т.Н. Защита окружающей среды. Вода: Учебное пособие по немецкому языку для студентов неязыковых специальностей.-Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2002.

5) Морозова Л.В., Шидо Т.А. Der Mensch und seine Umwelt. Lehrheft „Insekten“: Учебное пособие по немецкому языку. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 2002.

6) Морозова Л.В., Шидо Т.А. Der Mensch und seine Umwelt. Lehrheft „Pflanzen“. Учебное пособие по немецкому языку. – Саратов: Изд-во ГосУНЦ «Колледж», 2002.

7) Чередниченко М.Ю. Pflanzenbau. Учебное пособие по немецкому языку к курсу. «Растениеводство». - М.: Изд-во ФГОУ ВПО РГАУ-МСХА, 2006.

8) Черкас М.А., Воробьева Л.П., Макаренко В.П. Deutsch für das Studium. Testtraining. Немецкий язык для студентов. Тестовые задания. – Мн.: БГУ, 2008.

**Учебные материалы в Интернете:**

[www.themen-aktuell.de](http://www.themen-aktuell.de)

[www.hueber.de/lagune](http://www.hueber.de/lagune)

[www/hueber.de/tangram-aktuell](http://www/hueber.de/tangram-aktuell)

**Интернет ресурсы:**

[www.tagesspiegel.de](http://www.tagesspiegel.de)

[www.deutschewelle.de](http://www.deutschewelle.de)

[www.spiegel.de](http://www.spiegel.de)

[www.stern.de](http://www.stern.de)

[www.oesterreichspiegel.de](http://www.oesterreichspiegel.de)

[www.goethe.de/markt](http://www.goethe.de/markt)





Выписка из рабочего учебного плана  
специальностей 050701 «Биотехнология»  
Наименование дисциплины – Профессиональный немецкий язык

Форма обучения	Трудоёмкость дисциплины				Формы контроля по семестрам				Се мес тр	Объём работы студентов по семестрам							
	кре дит ов	академичес ких часов								кре дит ов	аудиторных занятий (ак. часов)			СРС (ак. часов)			
		все го	ау д	СР С	эк з.	за ч.	К П	КР			всего	лек	пр.	лаб	всего	СРСП	
очная на базе ОСО	2																

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Исаева К.С. «\_\_\_» \_\_\_\_\_20\_\_г.  
(подпись)





















